

El Vecindario

Departamento de Servicios a los Vecindarios de Phoenix

Julio de 2002

Construya o haga mejoramientos con el Programa de Préstamos para el Mejoramiento del Hogar

¿Ya se hartó de la alfombra color oro? ¿Sueña con una cocina nueva? El Programa de Préstamos para el Mejoramiento del Hogar de la ciudad, puede convertir sus sueños en una realidad. Desde su inicio en 1988, más de 1,500 personas han pedido préstamos que ascienden a un total de más de \$14 millones de dólares para hacer arreglos o adiciones.



El Programa de Préstamos para el Mejoramiento del Hogar de la ciudad, puede usarse para mejoramientos grandes o pequeños, como esta adición de una sala familiar.

El programa es administrado por el Departamento de Servicios a los Vecindarios en conjunto con el banco Wells Fargo Bank y la organización Neighborhood Housing Services of Phoenix, Inc. Los dueños de casa con ingresos bajos a moderados, pueden sacar préstamos de hasta \$25,000 dólares para pagar por mejoramientos del hogar, como la instalación de un techo nuevo, bardas, un enfriador por evaporación, actualizar su sistema eléctrico o de plomería, remodelar la cocina o un baño, o construir un cuarto adicional. Es un préstamo a bajo interés: la ciudad contribuye un otorgamiento o subsidio que reduce la tasa de interés por un 3.25 por ciento, y el prestamista reduce la tasa de interés por un 1 por ciento adicional, además de no cobrar algunas cuotas.

Para calificar para este préstamo, usted debe vivir dentro de los linderos de la ciudad y satisfacer el criterio de ingresos. Hasta propietarios de hogares que no son elegibles para el subsidio de la ciudad, pueden obtener una reducción en la tasa de interés de Wells Fargo.

Para más información sobre el Programa de Préstamos para el Mejoramiento del Hogar, llame al Departamento de Servicios a los Vecindarios al (602) 495-0700.

El Departamento de Justicia aprueba los mapas de modificación de deslindes de Phoenix

El Departamento de Justicia de los Estados Unidos aprobó los nuevos mapas del Concilio de la Ciudad sometidos por la ciudad en enero. Eso significa que los linderos de distritos que se volvieron a trazar cumplen con los requerimientos federales de protección de los derechos electorales. Los nuevos linderos bajo los mapas modificados serán usados para las elecciones del concilio de 2003.

Los estatutos de la ciudad requieren que se vuelvan a trazar las líneas de los distritos cada 10 años después de los censos decenales.

La ciudad tiene ocho distritos del concilio. De septiembre a diciembre del año pasado, la ciudad llevó a cabo más de 25 casas abiertas para recibir comentarios y sugerencias de los residentes con respecto al proceso de modificación de deslindes políticos, y para ayudar a volver a trazar los mapas. Para más información sobre el proceso de la modificación de deslindes políticos, visite phoenix.gov/redistricting.html en la Internet, ó llame a la Oficina del Administrador de la Ciudad al (602) 262-6941.

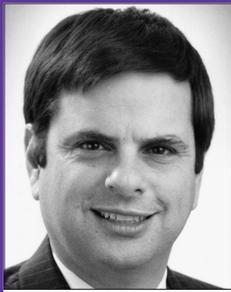
Adentro

- *NSD reconocido por distrito escolar*
- *¿Quién está manejando su auto?*
- *Oportunidades de negocios para pequeños negocios subcontratistas*
- *Comisión en Vivienda y Vecindarios*



ESQUINA DEL

CONCILLIO



*Phil Gordon,
Concejal
Distrito 4*

Una de mis principales prioridades al ser nombrado presidente del Subcomité de Revitalización de Vecindarios, Vivienda y Preservación Histórica del Concilio en el mes de enero, fue la de ayudar al Departamento de Servicios a los Vecindarios a desarrollar un sistema para enfocarse en propiedades que durante mucho tiempo han estado derruidas.

Este mes, esos esfuerzos están rindiendo frutos, mientras el departamento comienza a implementar

varias normas y procedimientos nuevos diseñados para mantener limpios a nuestros vecindarios. El departamento ya está usando su nuevo sistema de computación, para generar automáticamente información sobre los casos más atroces de infractores crónicos, y ha establecido un equipo del personal para enfocarse en la resolución de dichos casos.

El departamento también ha creado la definición de una "propiedad reincidente crónica", lo cual permite que el caso

proceda por una trayectoria legal rápida. Cualquier propiedad que dentro de los últimos dos años haya cometido infracciones contra el código de la ciudad continuamente durante seis o más meses, será considerada como reincidente crónica y estará sujeta a la emisión inmediata de una citación civil, un aviso formal de infracción, y/o un citatorio criminal.

Finalmente, el Departamento de Servicios a los Vecindarios se embarcará en un gran esfuerzo de alcance y educación pública con respecto a los asuntos claves de deterioro y de cumplimiento del código, para mejorar la conciencia de la comunidad, aumentar el entendimiento con respecto a los requisitos del código, y mejorar la coordinación entre los departamentos de la ciudad para hacer cumplir con el código más eficazmente.

Mantener la integridad y vitalidad de nuestros vecindarios es un reto constante. Estos cambios facilitarán el que se logren dichos retos. Si usted tiene algunas ideas con respecto a otras formas en las cuales podemos mejorar nuestros vecindarios, por favor póngase en contacto conmigo por medio de: phil.gordon@phoenix.gov.

NSD reconocido por distrito escolar

En la primavera, el Departamento de Servicios a los Vecindarios (NSD) de Phoenix se encontró entre un grupo de organizaciones que fueron reconocidas en una recepción auspiciada por el distrito escolar Washington Elementary School District. Cada año, el distrito reconoce a socios que avanza las metas comunes de escuelas y negocios, y que mejoran la calidad de la vida en la comunidad. El Departamento de Bomberos de Phoenix también fue reconocido.

La cita del premio de NSD lee "Durante 10 años, el Departamento de Servicios a los Vecindarios de la ciudad de Phoenix ha financiado programas escolares y mejoramientos al equipo de juego, más recientemente en la [Escuela Primaria] Desert View. Es una sociedad que beneficia a toda la comunidad."

El campo de juegos en Desert View fue financiado por medio de un Otorgamiento para el Desarrollo de Cuadras Comunitarias y los programas de vigilancia Fight Back, y fue el resultado de una sociedad entre el distrito, la asociación del vecindario Desert View Fight Back y NSD.



Los mejoramientos al área de juego en la escuela Desert View Elementary School, 8621 N. 3rd St., incluyeron nuevo equipo de juego, revestimiento elástico y estructuras de sombra.

¿Quién está manejando su auto?

El robo de autos continúa siendo un problema en Phoenix. Haga su parte para reducir sus riesgos tomando unos cuantos sencillos pasos.

- Cierre con llave su auto.
- Llévase con usted las llaves si no está en su vehículo.
- Estacionese en áreas bien iluminadas, con personal de vigilancia si es posible. Si usted tiene una cochera en su hogar, úsela.
- No deje su auto andando cuando entre a una tienda o vaya a una cajera automática ATM.
- No deje artículos valiosos a la vista.
- Use alarmas para auto, candados para el volante, o cerrojos para la columna direccional.
- Inscribese al programa de vigilancia de autos Watch Your Car.



Calcomanía de Watch Your Car para el parabrisas.

El programa de vigilancia de autos Watch Your Car es administrado por la Autoridad Contra el Robo de Automóviles de Arizona. Aquí está cómo funciona: cuando usted se registre para el programa y le ponga una calcomanía especial al parabrisas, usted está, de hecho, pidiéndoles a los oficiales que detengan su vehículo para verificar quién es el propietario. Los oficiales detendrán al vehículo sólo si lo ven circulando entre la 1 y las 5 a.m.; la única excepción es el que un oficial podría detener el vehículo en cualquier momento si éste se encuentra dentro de una milla de la frontera con México. Para inscribirse al programa o para más información, llame al (602) 604-9034, ó inscribese en línea visitando azwatchyourcar.com en la Internet.



Oportunidades de negocios para pequeños negocios subcontratistas

La ciudad ha iniciado un programa piloto Empresarial para Pequeños Negocios, para complementar al programa existente de metas de subcontratación empresarial de negocios poseídos por minorías y mujeres. El programa piloto ofrece oportunidades para que participen en proyectos de la ciudad, a pequeños negocios subcontratistas en la industria de la construcción, sean o no poseídos por minorías.

Algunas de las áreas de industria en las cuales hay oportunidades incluyen jardinería ornamental, instalación de registros de alcantarillas, concreto, asfalto, pintura, electricidad, carpintería, plomería y dispositivos para el control de tráfico. Para recibir una certificación como una Empresa Pequeña de Negocios, la compañía debe haber operado por lo menos durante dos años, y todos los dueños deben contar con valores personales netos de menos de \$250,000 dólares (excluyendo su hogar y su participación en el negocio).



Pequeños subcontratistas en la industria de la construcción que deseen participar en proyectos de la ciudad, deben llamar al (602) 534-2917.

Los subcontratistas con licencia interesados en obtener su certificación y participar en los proyectos de construcción de la ciudad, deben llamar a Mark Escobedo del Departamento de Servicios de Ingeniería y Arquitectura, al (602) 534-2917.

CALENDARIO DE JULIO

16 Taller para la certificación de la ciudad para negocios propiedad de minorías y mujeres. Llame al (602) 262-6790.

17 Comisión de Phoenix en la Vivienda y Vecindarios. 4:30 p.m., edificio municipal Phoenix City Hall. Llame al (602) 534-3132.

18 Educación para arrendadores e inquilinos, 6-9 p.m., edificio municipal Phoenix City Hall. Gratis. Se requiere registrarse. Llame al (602) 256-3517.

No habrá recolecciones de BOPA (baterías, aceite, pintura y anticongelante) en julio o agosto.

Comisión en Vivienda y Vecindarios

¿Sabía usted que la ciudad tiene un comité asesor sobre asuntos relacionados con la vivienda y los vecindarios?

La Comisión de Phoenix en Vivienda y Vecindarios, es un panel de 15 miembros formado por especialistas en asuntos relacionados con la vivienda y los vecindarios, incluyendo arquitectura, planeación, finanzas, leyes, bienes raíces, y corporaciones de alcance y desarrollo comunitario. Los miembros son nombrados por el alcalde y el concilio de la ciudad, y sirven en plazos de tres años. La comisión examina los asuntos relacionados con vivienda, vecindarios y planeación, que afectan la calidad de la

vida de todos los residentes de la ciudad. Las reuniones de la comisión se llevan a cabo el tercer miércoles de cada mes a las 4:30 p.m., en el edificio municipal Phoenix City Hall.

Actualmente, la comisión está publicando el Reporte de Vivienda Asequible que completó en 2001; el reporte de 31 páginas incluye las recomendaciones de la comisión para la ciudad con respecto a estadísticas de vivienda e ingresos, y sugerencias sobre el asociarse con vecindarios y otros

recursos. Está disponible por correo, o visitando asu.edu/caed/joint_urban/JUDPhome en la Internet.

Si desea recibir el Reporte de Vivienda Asequible por correo o tiene preguntas sobre la comisión, llame a Pat Rivera del Departamento de Finanzas de Phoenix, al (602) 534-3132, ó envíe una nota por correo electrónico a pat.rivera@phoenix.gov.

Contacte a NSD

División de Servicios Administrativos . . . (602) 534-5033
Información general de la
Ciudad de Phoenix (602) 262-7176
División de Desarrollo de la
Comunidad (602) 534-2393
División de Coordinación (602) 495-3738
Oficina del Director de NSD (602) 534-2825
Programa Fight Back (602) 495-3738
Línea del Programa Graffiti Busters . . . (602) 495-7014
Línea de teléfono celular contra el pintarrajeo . #4663
Pintarrajeo en progreso 9-1-1
Administración de Otorgamientos . . . (602) 262-7158
Asesoría para Arrendadores/Inquilinos (602) 262-7210
Lista de Asociaciones de Vecindarios . . (602) 495-0113
Desarrollo Económico de los Vecindarios (602) 495-5249
División de Preservación (602) 262-7844
Infracciones contra el mantenimiento
de la propiedad (602) 262-7844
Infracciones contra el mantenimiento
de la propiedad blight@phoenix.gov
División de Revitalización (602) 262-4808

phoenix.gov/NSD

Concilio de la Ciudad de Phoenix

Skip Rimsza, Alcalde (602) 262-7111
skip.rimsza@phoenix.gov
Claude Mattox, Vicealcalde, Distrito 5 (602) 262-7446
claudemattox@phoenix.gov
Dave Siebert, Distrito 1 (602) 262-7444
cdist1@phoenix.gov
Peggy Neely, Distrito 2 (602) 262-7445
council.district.2@phoenix.gov
Peggy Bilsten, Distrito 3 (602) 262-7441
peggy.bilsten@phoenix.gov
Phil Gordon, Distrito 4 (602) 262-7447
phil.gordon@phoenix.gov
Greg Stanton, Distrito 6 (602) 262-7491
greg.stanton@phoenix.gov
Doug Lingner, Distrito 7 (602) 262-7492
doug.lingner@phoenix.gov
Michael Johnson, Distrito 8 (602) 262-7493
michael.johnson@phoenix.gov

Para recibir esta información en formatos alternos impresos o en audio, póngase en contacto con el Enlace ADA del Departamento de Servicios a los Vecindarios: Neighborhood Services Department ADA Liaison, 200 W. Washington St., Phoenix, AZ 85003. Número de voz (602) 495-5459. TTY (602) 495-0685.

PRSR STD
US POSTAGE
PAID
PHOENIX AZ
PERMIT NO 3333

Ciudad de Phoenix
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS
A LOS VECINDARIOS
200 West Washington Street, 4º Piso
Phoenix, Arizona 85003-1611

